

# FIȘĂ DE EVALUARE GENERALĂ A STANDARDELOR UNIVERSITĂȚII

Dr. Alina Elena Bruckner (Chirilă)

CRITERII	DESCRIPTORI	PUNCTAJE ACORDATE	PUNCTAJ TOTAL
<b>I. ACTIVITATEA DE CERCETARE(70%)</b>	<b>1.</b> Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste cotate <i>Web of Science</i> cu factor de impact	(60 puncte x factor de impact + 25) / număr autori	-
	<b>2.</b> Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste cotate <i>Web of Science</i> fara factor de impact	20 puncte / număr autori	-
	<b>3.</b> Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste indexate BDI	15 puncte / număr autori	120
	<b>4.</b> Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în volumele conferințelor	indexate ISI: 30 puncte / număr autori	6
		indexate în BDI: 15 puncte / număr autori	15
		alte categorii: 5 puncte / număr autori	30
	<b>5.</b> Cărți științifice publicate (doar prima ediție)	edituri academice internaționale: 100 puncte la 100 pagini / număr autori	178
		alte edituri internaționale: 70 puncte la 100 pagini / număr autori	-
		edituri academice naționale: 50 puncte la 100 pagini / număr autori	-
		alte edituri naționale: 20 puncte la 100 pagini / număr autori	-
	<b>6.</b> Cărți științifice traduse și publicate în edituri din străinătate	100 puncte la 100 pagini / număr autori	-
	<b>7.</b> Coordonarea și editarea de volume, traduceri și antologii	edituri academice internaționale: 60 puncte / număr autori	-

		alte edituri internaționale: 40 puncte / număr autori	-
		edituri academice naționale: 30 puncte / număr autori	30
		alte edituri naționale: 15 puncte / număr autori	15
	<b>8. Articole publicate în dicționare și enciclopedii</b>	edituri academice internaționale: 30 puncte / număr autori	-
		alte edituri internaționale: 20 puncte / număr autori	-
		edituri academice naționale: 15 puncte / număr autori	-
		alte edituri naționale: 5 puncte / număr autori	-
	<b>9. Contracte de cercetare științifică în instituții academice (universități, institute ale Academiei Române, institute naționale de cercetare, institute de cercetare din străinătate, alte categorii de institute academice)</b>	contracte internaționale – director: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro	-
		contracte internaționale – membru: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro / numărul membrilor echipei de cercetare	-
		contracte naționale – director: 50 puncte pentru fiecare 500.000 lei	-
		contracte naționale – membru: 50 puncte pentru fiecare 500.000 lei / numărul membrilor echipei de cercetare	-
	<b>10. Contracte de cercetare în mediul de afaceri și sectorul public</b>	organizații internaționale: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro	-
		firme multinaționale: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro	-
		firme naționale: 50 puncte pentru fiecare 500.000 Euro	-
		organizații administrative naționale: 40 puncte pentru fiecare 500.000 Euro	-

		alte organizații publice de nivel național: 30 puncte pentru fiecare 500.000 Euro	-
	<b>11. Brevete</b>	internaționale: 100 puncte / număr de autori	-
	<b>12. Citări și recenzii ale lucrărilor științifice</b>	reviste de specialitate din străinătate: (10 + 20 x factor de impact) / număr autori, pentru fiecare citare	-
		reviste de specialitate din țară: (5 + 10 x factor de impact) / număr autori, pentru fiecare citare	15
		monografii academice din străinătate: 50 puncte / număr autori, pentru fiecare citare	-
		monografii academice din țară: 25 puncte / număr autori, pentru fiecare citare	-
	<b>13. Lucrări susținute în calitate de invitat la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, seminarii și ateliere de lucru)</b>	străinătate: 25 puncte pentru fiecare activitate	-
		țară: 10 puncte pentru fiecare activitate	-
	<b>14. Profesor/cercetător invitat la universități/institute de cercetare</b>	străinătate: 25 puncte pentru fiecare activitate	-
		țară: 10 puncte pentru fiecare activitate	-
	<b>15. Editor/Membru în Editorial Board &amp; Advisory Board</b>	reviste cotate <i>Web of Science</i> : editor, 30 puncte pentru fiecare revistă; membru, 20 puncte pentru fiecare revistă	-
		reviste internaționale și alte reviste ale Universității: editor, 15 puncte pentru fiecare revistă; membru, 10 puncte pentru fiecare revistă	-
	<b>16. Premii internaționale obținute printr-un proces de selecție</b>	100 puncte / categorie / număr persoane	-

<b>II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ (30%)</b>	<b>17. Premii ale Academiei Române</b>	50 puncte / categorie / număr persoane	-
	<b>18. Alte premii naționale ale instituțiilor culturale</b>	20 puncte / categorie / număr persoane	-
	<b>19. Participări la manifestări științifice</b>	internationale: președinte comitet organizare/consiliu științific, 25 puncte pentru fiecare activitate; membru comitet organizare/consiliu științific, 15 puncte pentru fiecare activitate moderator de panel, 15 puncte pentru fiecare activitate; raportor pe secțiuni/paneluri, 10 puncte pentru fiecare activitate	180
		naționale: președinte comitet organizare/consiliu științific, 15 puncte pentru fiecare activitate; membru comitet organizare/consiliu științific, 5 puncte pentru fiecare activitate; moderator de panel, 5 puncte pentru fiecare activitate; raportor pe secțiuni/paneluri, 2 puncte pentru fiecare activitate	6
	<b>1. Tratatе și manuale universitare</b>	30 puncte la 100 pagini / număr de autori	-
	<b>2. Proiecte didactice (înființare/dotare laboratoare licență, master, săli workshop, biblioteci proprii facultăților, departamentelor, laboratoarelor și grupurilor de cercetare)</b>	40 puncte pentru fiecare activitate	-

	<b>3. Materiale suport curs, seminar, lucrări practice și programe analitice detaliate</b>	10 puncte pentru fiecare activitate	100
	<b>4. Organizare de aplicații și practică de specialitate</b>	5 puncte pentru fiecare activitate	5

**TOTAL – 700 puncte**

## FIȘA DE EVALUARE GENERALĂ A STANDARDELOR UNIVERSITĂȚII

### I. ACTIVITATEA DE CERCETARE

#### I.3 Articole științifice publicate *in extenso* în reviste indexate BDI: 120 puncte

1. *Die rumänische Volksliteratur in Carmen Sylvas Werk*, în: Anadiss, nr. 24, noimebrie 2017, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN-L: 1842-0400, ISSN: 2559-4656 (revistă indexată în bazele de date ERIH PLUS, ROAD, Fabula ș.a.)
2. *Sprachmittlung im DaF Unterricht am Beispiel einer Übersetzungswerkstatt*, în: Analele Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Seria Științe Juridice, tomul LXIII, 2017, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, ISSN: 1221-8464, ISSN (online): 2537-3048, pp. 159 – 166 (revistă indexată în bazele de date HeinOnline și CEEOL)  
<http://pub.law.uaic.ro/ro/volume-publicate/2017/anale-uaic-tomul-lxiii-tiine-juridice-supliment/alina-bruckner-sprachmittlung-im-daf-unterricht-am-beispiel-eines-ubersetzungswerkstattes>
3. *Expressionistische Züge in der rumänischen Literatur. Der milde Expressionismus des Dichters Lucian Blaga / Traits of German Expressionism in the Romanian Literature. The Mild Expressionism of the Poet Lucian Blaga*, în: Studii de Știință și Cultură, volumul XIII, nr. 3 (50) 2017, Editura Universității „Vasile Goldiș” din Arad, ISSN (print): 1841-1401, ISSN (online): 2067-5135, pp. 63 – 68 (revistă indexată în bazele de date CEEOL, EBSCO, INDEX COPERNICUS, DOAJ)  
[http://www.revista-studii-uvvg.ro/index.php?option=com\\_content&view=article&id=1337:traits-of-german-expressionism-in-the-romanian-literature-the-mild-expressionism-of-the-poet-lucian-blaga&catid=92:volumul-xiii-numarul-3-50-2017&Itemid=63](http://www.revista-studii-uvvg.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=1337:traits-of-german-expressionism-in-the-romanian-literature-the-mild-expressionism-of-the-poet-lucian-blaga&catid=92:volumul-xiii-numarul-3-50-2017&Itemid=63)
4. *Die romantische Stimmung: Kennzeichen der populären Autoren*, în: Germanistische Beiträge, nr. 37, Editura Universității „Lucian Blaga” Sibiu, 2015, ISSN: 1454-5144,

pp. 82 – 97 (revistă indexată în bazele de date ERIH PLUS, INDEX COPERNICUS, EBSCO, SCIPPIO)

<http://unibloga.eu/wp-content/uploads/2016/03/37.1.5.pdf>

5. *Die literarische Anerkennung Carmen Sylvas innerhalb der rumänischen Kultur*, în: Anadiss, nr. 19, Editura Universității Suceava, Suceava, 2015, ISSN: 1842-0400, pp. 78 – 86 (revistă indexată în bazele de date ERIH PLUS, Genamics Journal Seek, Fabula)  
<http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss19/7.%20BRUCKNER,%20Alina%20E..pdf>
6. *Das Schreiben zwischen zwei Kulturen: Carmen Sylva*, în: Germanistische Beiträge, nr. 31, Editura Universității „Lucian Blaga” Sibiu, 2012, ISSN: 1454-5144, pp. 71 – 82 (revistă indexată în bazele de date ERIH PLUS, INDEX COPERNICUS, EBSCO, SCIPPIO)  
<http://unibloga.eu/wp-content/uploads/2016/03/31.1.5.pdf>
7. „Miorița,, übersetzt ins Deutsche von Carmen Sylva. Eine lexikalisch – semantische Analyse, în: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Secțiunea IIIe Lingvistică, nr. LVII/2011, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 2011, ISSN: 1221-8448, pp. 123 – 129 (revistă indexată ERIH PLUS)
8. *Carmen Sylvas "Pelesch Märchen" nicht nur als Propaganda-Mittel*, în: Discours critique et variation linguistique. Nouvelles perspectives d'investigation: réception, analyses, ouvertures, Nr. 1, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2011, ISSN 978-973-666-372-7, pp. 64 – 67 (revistă indexată Fabula)

#### **I.4 Articole științifice publicate in extenso în volumele conferințelor: 51 puncte**

##### **- indexate ISI: 6 puncte**

1. Slătineanu, L.; Coteață, M.; Crețu, Gh.; **Chirilă, A.**, *Traditional and Modern in Tackling the Technical Problems*, în: Proceedings of the 5<sup>th</sup> Balkan Region

Conference on Engineering Education & 2<sup>nd</sup> International Conference on Engineering and Business Education, Vol. II, Editura Universității "Lucian Blaga" din Sibiu, 2009, ISBN 978-973-739-848-2, ISSN 1843-6730, pp. 523 – 526

**- indexate BDI: 15 puncte**

1. **Bruckner, Alina**, *„Ich bleibe lieber als Legende in den Herzen der Menschen“: Carmen Sylvas Massenliteratur*, în: "Jassy liegt am Meer". Expeditionen in die deutschsprachige Literatur zwischen Czernowitz und Lübeck zu Ehren von Andrei Corbea-Hoisie, Editura Hartung Gorre, Konstanz, Germania, 2016, ISBN: 978-3-86628-565-1, pp. 33 – 38 (volum indexat în Worldcat)

**- alte categorii: 30 puncte**

1. **Bruckner, Alina**, *Carmen Sylva als Beispiel der interkulturellen Kommunikation / Carmen Sylva as an Illustration of Cross-Cultural Dialogue*, în: Language, Culture and Change, vol VIII – Intercultural Communication: Global Challenges, Practices and Forms of Expression, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2017, ISBN (general): 978-973-703-604-9, ISBN (specific volum): 978-606-714-352-2, pp. 249 – 256
2. **Bruckner, Alina**, *Funktionen der Massenliteratur: Bildung der großen Massen durchs Lesen*, în: Language, Culture and Change, vol VII – Education, Research and Development in the Global World, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2016, ISBN (general): 978-973-703-604-9, ISBN (specific volum): 978-606-714-244-0, pp. 205 – 212
3. **Bruckner, Alina**, *Die Kontroverse um die Massenliteratur*, în: Language, Culture and Change, vol VI – Reconciliation Policies and Practices in the Global World, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2015, ISBN (general): 978-973-703-604-9, ISBN (specific volum): 978-606-714-108-5, pp. 137 – 146



4. **Chirilă, Alina Elena**, *Carmen Sylva als Übersetzerin im Rahmen der Fin de Siecle Literatur*, în: Terminology and Translation Studies. Plurilingual Terminology in the Context of European Intercultural Dialogue, Editura Scientia Publishing House, Cluj Napoca, 2011, ISBN 978-973-1970-63-9, pp. 331 – 341
5. **Chirilă, Alina Elena**, *Cunoașterea unei limbi străine, cerință a migrației forței de muncă*, în: „Analele Științifice ale Institutului de Studii Europene Ștefan Lupașcu Iași”, seria Secvențe Praxio-Logice, tom VIII, nr. 1-2/2010, Editura „Ștefan Lupașcu” Iași, 2010, ISSN: 1584-1774, pp. 77 – 86
6. **Chirilă, Alina Elena**, *Cultural Barriers to Effective Communication*, în: „Analele Științifice ale Institutului de Studii Europene Ștefan Lupașcu Iași”, seria Secvențe Semio-Logice, tom X, nr. 1-2/2008, Editura „Ștefan Lupașcu” Iași, 2009, ISSN: 1584-1774, pp. 27 – 34

#### **I.5. Cărți științifice publicate (doar prima ediție): 178 puncte**

Bruckner, Alina, *Carmen Sylva als Massenliteraturautorin*, Editura Dr. Kovač, Hamburg, Germania, 2017, ISBN: 978-3-8300-9292-6, 178 pp.

#### **I. 7. Coordonarea și editarea de volume, traduceri și antologii: 45 puncte**

##### **- traduceri volume în edituri academice naționale: 30 puncte**

Toderașcu, Ion; Maleon, Bogdan-Petru, *Die Universität aus Iasi – brevis historia*, Editura Universității ”Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2012, ISBN: 978-973-703-834-0, 40 pp., traducere în limba germană de Alina Chirilă

##### **- coordonare și editare de volume în alte edituri naționale: 15 puncte**

Ioan, Petru, *Coordonate ale filosofiei ieșene, pe parcursul a trei jubilee*, Editura ”Ștefan Lupașcu” Iași, 2010, 608 pp., editare și colaționare: Alina-Elena Chirilă

## **I.12. Citări și recenzii: 15 puncte**

Chirilă, Alina Elena, *Das Schreiben zwischen zwei Kulturen: Carmen Sylva*, în: Germanistische Beiträge, nr. 31, Editura Universității „Lucian Blaga” Sibiu, 2012, ISSN: 1454-5144, pp. 71 – 82, citat în: Popa, Lăcrămioara, *Übersetzer rumänischer Volksballaden im deutschsprachigen Raum im 19. Jahrhundert*, Germanistische Beiträge, nr. 33, Editura Universității „Lucian Blaga” Sibiu, 2013, pp. 207 – 221

## **I.19. Participări la manifestări științifice – 186 puncte**

- internaționale: **membru comitet organizare: 30 puncte**

1. *Toposforschung im Lichte der U-Topie (Paul Celan). Literarische Er-Örterungen in/aus Mitteleuropa. DAAD-Alumni-Netzwerk-Tagung (Konstanz - Iasi)*, Iași, 20 – 25 septembrie 2016 [<http://germanistik.uaic.ro/index.php/colocviu-konstanz-iasi/>]
2. *Gregor von Rezzori. Auf der Suche einer größeren Heimat. Grenzüberschreitungen*, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2 – 5 mai 2012

- internaționale: **moderator de panel: 30 puncte**

1. „Traducerile juridice în cadrul Uniunii Europene”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, Facultatea de Drept, 18 – 19 mai 2017; Moderator workshop de traduceri în limba germană (texte din legislația juridico - economică a Uniunii Europene)
2. “The 9<sup>th</sup> International Conference of the LSP Unit on Intercultural Communication: Global Challenges, Practices and Forms of Expression”, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Economie si Administrarea Afacerilor, 13 – 14 mai 2016; Moderator secțiunea German Studies

- internaționale: **raportor pe secțiuni / paneluri: 120 puncte**

1. “The 10<sup>th</sup> International Conference of the LSP Unit on *Current Approaches, Practices and Representations*”, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Economie si Administrarea Afacerilor, 19 – 20 mai 2017; Titlul comunicării: *Die Interkulturalität der Werbesprache*
2. “The 9<sup>th</sup> International Conference of the LSP Unit on *Intercultural Communication: Global Challenges, Practices and Forms of Expression*”, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Economie si Administrarea Afacerilor, 13 – 14 mai 2016; Titlul comunicării: *Carmen Sylva als Beispiel der interkulturellen Kommunikation*
3. “The 8<sup>th</sup> International Conference of the LSP Unit on *Education, Research and Development in the Global World*”, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Economie și Administrarea Afacerilor, 08 – 09 mai 2015; Titlul comunicării: *Funktionen der Massenkultur: Bildung der großen Massen durchs Lesen*
4. „Das Bild des Anderen in Sprache, Literatur und Gesellschaft / Imaginea celuilalt în limbă, literatură și societate”, Universitatea ”Lucian Blaga” din Sibiu, 20 – 22 noiembrie 2014; Titlul comunicării: *Die romantische Stimmung: das Kennzeichen der populären Autoren*
5. „1<sup>st</sup> International Conference Perspectives in the Humanities and Social Sciences: Hinting at Interdisciplinarity”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 23 – 24 mai 2014; Titlul comunicării: *Mass Literature: Is a parallel literary canon necessary?*
6. “The 7<sup>th</sup> International Conference of the LSP Unit – Reconciliation Policies and Practices in the Global World”, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Facultatea de Economie și Administrarea Afacerilor, 09 – 10 mai 2014; Titlul

comunicării: *Mass Literature – Reconciliation between Literary Canon and Reading Public*

7. Conferința internațională "Einmal von Eros zu Thanatos und zurück, bitte! Auf Spurensuche in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache", Universitatea "Transilvania" din Brașov, 03 – 05 aprilie 2014; Titlul comunicării: *Der Tod als Werbefigur*
8. "IX. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens / Al 9-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România", Universitatea din București, 04 – 07 iunie 2012; Titlul comunicării: *Massenliteratur um die Jahrhundertwende*
9. "Germanistische Forschungswege in und zwischen den Kulturen", Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, 17 – 19 noiembrie 2011; Titlul comunicării: *Das Schreiben zwischen zwei Kulturen: Carmen Sylva*
10. Simpozionul internațional "Terminologie multilingvă în contextul dialogului intercultural european", Universitatea "Petru Maior" din Tîrgu Mureș, 27 – 28 octombrie 2011; Titlul comunicării: *Carmen Sylva als Übersetzerin im Rahmen der Fin de Siecle Literatur*
11. Conferința internațională "Discurs critic și variație lingvistică. Noi perspective de investigare: receptări, analize, deschideri", Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava, 08 – 09 septembrie 2011; Titlul comunicării: *Carmen Sylvas "Pelesch Märchen" nicht nur als Propaganda-Mittel*
12. „5<sup>th</sup> Balkan Region Conference on Engineering Education & 2<sup>nd</sup> International Conference on Engineering and Business Education", Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu, 15 – 17 octombrie 2009; Titlul comunicării: *Traditional and Modern in Tackling the Technical Problems*

- naționale: **raportor pe secțiuni / paneluri: 6 puncte**

1. "Rezultate de excelență în cercetarea științifică: un prim pas spre inserarea profesională. Conferința anuală a Școlilor Doctorale", Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" Iași, 21 – 22 octombrie 2011; Titlul comunicării: *Mass Literature: A parallel literary canon?*
2. "Repere economico – administrative: regiunea de nord-est a României", Centrul de Cercetări Științifice Interdisciplinare "Ștefan Lupașcu", Iași, 6 noiembrie 2010; Titlul comunicării: *Fenomenul migrației în contextual actual al globalizării*
3. "Migrația forței de muncă din regiunea de nord-est a României – implicații economice, sociale, politice, juridice, demografice, cultural-educative; mecanisme de prevenire și reducere a efectelor negative", Centrul de Cercetări Științifice Interdisciplinare "Ștefan Lupașcu", Iași, 14 noiembrie 2009; Titlul comunicării: *Cunoașterea unei limbi străine – cerință a migrației forței de muncă*

## II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ

### I.3. Materiale suport curs, seminar, lucrări practice și programe analitice detaliate: 100 puncte

- Material suport seminar și curs Limba germană pentru afaceri (anul I și II, Științe Economice) – 20 puncte
- Material suport curs și seminar Limba germană pentru afaceri, specializarea Economie și Afaceri Internaționale (anul III și Master anul I și II) – 30 puncte
- Material suport curs și seminar Business German, specializarea Business Administration (predare în limba engleză, anul I și II) – 20 puncte
- Material suport seminar Wirtschaftliche interkulturelle Kommunikation (anul I master) – 10 puncte
- Material suport de curs și seminar Limba engleză pentru Management, Administrație publică și Contabilitate și informatică de gestiune (anul I și II), Editura Institutului de Studii Europene "Ștefan Lupașcu" Iași, 2008 – 2010 – 20 puncte

#### **I.4. Organizare de aplicații: 5 puncte**

- Organizarea workshop-ului *Lass uns Deutsch und munter sein*, Centrul Cultural German Iași, 12 decembrie 2015

**TOTAL: 700 puncte**